



Met heel veel plezier stuur ik jullie de eerste nieuwsbrief van itsyou coaching. Een nieuwsbrief die in het teken staat van een terugblik op 2022 en een vooruitblik op 2023.

Lancering itsyou

Op 13 november is itsyou officieel gelanceerd. In aanwezigheid van cliënten, familie en vrienden heeft itsyou de tolken in het zonnetje gezet en de eerste certificaten met PE-punten officieel overhandigd aan de coachees. Deze certificaten worden erkend door Bureau Wbtv en kunnen geüpload worden in mijn Wbtv. Het was een hele bijzondere middag en bovenal hing er een ongedwongen, hele positieve sfeer.

Bij het overhandigen van het certificaat, kregen de cliënten ook een ankertje. Dit ankertje staat symbool voor het feit dat itsyou een anker wil zijn voor tolken en vertalers, die een antwoord wensen op werkgerelateerde vragen waar ze mee zitten. Dit kan via coaching, training en intervisie.



Foto's: Eline Hendriks

Intervisie

Onlangs heeft itsyou een eerste intervisieavond georganiseerd. Zes tolken met diverse achtergronden, culturen en talen hebben deelgenomen en deze intervisiebijeenkomst. De tolken hebben, onder begeleiding van itsyou, een casus besproken. Gezamenlijk hebben de deelnemers het probleem geanalyseerd en tips gegeven voor de inbrenger van de casus. Op deze manier leren de tolken van en met elkaar. Dit komt ten goede van een professionele houding tijdens de tolkdiensten.

Wil je ook meedoen aan een intervisieavond? Kijk dan op de website van itsyou. Itsyou organiseert in 2023 diverse middagen en avonden waaraan je kunt deelnemen. Op de [website](#) zie je welke data gepland staan.





Artikel coachlink

Itsyou heeft een artikel geschreven over patronen. Dit artikel is verschenen in het Coachlink Magazine nummer 18. In dit artikel beschrijf ik de herkenbare patronen die ik regelmatig tegenkom tijdens mijn sessies met coachees met eenzelfde achtergrond. In dit geval betreft het een tolk met een Oost-Europese achtergrond. Zij ziet er altijd keurig uit als ze bij mij op gesprek komt. Als ik haar een compliment hierover geef, vertelt ze mij dat dit gegroeid is in de loop der geschiedenis. In de oorlogen waarbij Rusland betrokken was, vertrokken mannen naar het front om te vechten. Vrouwen kleedden zich dan zo mooi mogelijk om gezien te worden door een van de weinig achtergebleven mannen. Dit vond plaats in WOII en dit patroon herhaalt zich momenteel met de oorlog in Oekraïne. Wil je precies weten hoe het zit? Lees dan mijn [artikel](#).

Persoonlijkheidstest

Je hebt tolken die ervoor kiezen om beëdigd te worden en voor het Openbaar Ministerie te werken. Je hebt ook tolken die zich niet laten beëdigen maar congres tolk worden of tolken in de commerciële wereld. Ik vraag me af in hoeverre het karakter van een persoon bepaalt in welk vakgebied je gaat tolken. Is dat alleen een kwestie van karakter en voorliefde voor de wijze van tolken (simultaan of consecutief) of het onderwerp? Of spelen er ook andere omstandigheden mee zoals de persoonlijke thuissituatie en het wel of niet verantwoordelijk zijn voor een hoofdinkomen? Of is het taalgebonden? En in hoeverre speelt je cultuur en achtergrond mee in de keuze tolk te worden. Wie zijn we eigenlijk als tolk? Zijn er overeenkomsten? Ik ben heel erg benieuwd wie de persoon achter de tolk is. Daarom ga ik een klein onderzoek houden onder tolken. In de volgende nieuwsbrief hoor je er alles over. Maar voor nu:

Itsyou wenst je hele fijne feestdagen en een warm en gezond 2023!

